
Мировое соглашение о социальной ответственности, заключенное между Solvay и Глобальным Союзом IndustriALL

Версия от 17 декабря 2013 года



**СОГЛАШЕНИЕ О СОЦИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГРУППЫ SOLVAY,
ЗАКЛЮЧЕННОЕ**

Между

Группой Solvay, в лице Президента,
Господина Жана-Пьера КЛАМАДЬЕ,

и

Глобальным союзом IndustriALL, в лице Генерального секретаря, господина Жюрки
Райна

ВВЕДЕНИЕ

Роль ответственности в области химической промышленности очень важна. Solvay выстраивает ответственные отношения со своими работниками, клиентами, поставщиками, акционерами, людьми, живущими недалеко от производства, окружающей средой и природными ресурсами.

Подход «Solvay Way», неотъемлемой частью которого является это соглашение, использует модель развития, соединяющую эффективные достижения и высокие стандарты поведения для усиления ответственности по отношению ко всем заинтересованным сторонам.

Социальная ответственность предполагает значительную вовлеченность работников, и поэтому желание вести конструктивный и уравновешенный социальный диалог между менеджментом, с одной стороны, и представителями работников, с другой стороны, является приоритетом и отличительной особенностью Solvay.

Социальная ответственность распространяется на всю деятельность международной группы Solvay и предполагает ведение диалога с собеседником на международном уровне.

С помощью данного соглашения, Solvay и Глобальный Союз IndustriALL, который объединяет работников химической промышленности в международном масштабе, создают информационное и диалоговое пространство и утверждают их общее обязательство вести хорошую промышленную и социальную практику во всем мире, где группа осуществляет свою деятельность.

Solvay берет на себя это обязательство добровольно в дополнение к соблюдению правил, установленных в странах, где группа Solvay ведёт свою деятельность. Международные нормы, указанные ниже, будут соблюдены всеми предприятиями группы Solvay во всем мире.

Филиалы группы, принимая в расчет экономические, социальные и культурные реалии, характерные для того или иного государства, будут стремиться как можно эффективнее использовать данное соглашение, основываясь на постановлениях, указанных ниже в данном соглашении.

Обе подписавшие соглашение стороны обязуются сделать так, чтобы нормы и принципы, признанные во всем мире и упомянутые в этом Соглашении, независимо от того, требуют ли этого национальные законы или постановления, применялись на всех производственных объектах Solvay во всем мире.

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL подтверждают свое желание развивать конструктивные и доверительные отношения для наилучшего применения этого соглашения.

* * *

I – ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее соглашение применяется в отношении компаний, в которых группа Solvay осуществляет прямой контроль.

Эти подконтрольные Группе компании берут на себя обязательство строго соблюдать национальные и местные законы. В случае различия национальных и местных законов, будут применяться наиболее благоприятные.

В случае слияния, приобретения или любой другой реструктуризации, вследствие которой возникнет новая организация, контролируемая Solvay, или аналогичных изменений в структуре Глобального Союза IndustriALL, действие данного мирового соглашения автоматически будет распространяться на новые организации до тех пор, пока соглашение не будет пересмотрено.

II – УНИВЕРСАЛЬНЫЕ НОРМЫ

Статья 1

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL обязуются соблюдать основные социальные и профсоюзные права в обществе и на предприятии.

1.1 Конвенции Международной Организации Труда (МОТ)

Solvay подтверждает соблюдение конвенций МОТ относительно основных прав человека.

• Конвенции 87, 98 и 135

В рамках основных прав на свободу объединения, право на ведение коллективных переговоров; работники имеют право быть представленными свободно избранными делегатами, создавать организации по своему выбору и вступать в эти организации.

Конвенции 29 и 105

Обязательство не использовать принудительный и обязательный труд.

• Конвенции 138 и 182

Обязательство не использовать детский труд.

• Конвенции 100 и 111

Обязательство применения в отношении всех работников принципа равного обращения и вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности и предупреждения дискриминации в области труда и занятости.

- **Конвенция 156**

Обязательство обеспечивать равное обращение и равные возможности для работников обоих полов, имеющих семейные обязательства, в том числе для беременных или кормящих женщин.

1.2 Глобальный Договор ООН

Подписав Глобальный Договор Организации Объединенных Наций, Solvay берет на себя обязательство соблюсти все его 10 принципов.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

- **Принцип №1**

Деловые круги должны поддерживать и уважать защиту провозглашенных на международном уровне прав Человека в сфере их влияния.

- **Принцип №2**

Деловые круги не должны быть причастны к нарушениям прав человека.

ТРУДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ

- **Принцип № 3**

Деловые круги должны поддерживать свободу объединения и реальное признание права на коллективные переговоры.

- **Принцип № 4**

Деловые круги должны выступать за ликвидацию всех форм принудительного и обязательного труда.

- **Принцип № 5**

Деловые круги должны выступать за полное искоренение детского труда;

- **Принцип № 6**

Деловые круги должны выступать за ликвидацию дискриминации в сфере труда и занятости.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

• Принцип № 7

Деловые круги должны поддерживать подход к экологическим вопросам, основанный на принципе предосторожности;

• Принцип № 8

Деловые круги должны предпринимать инициативы, направленные на повышение ответственности за состояние окружающей среды;

• Принцип № 9

Деловые круги должны содействовать развитию и распространению экологически безопасных технологий.

ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ КОРРУПЦИИ

• Принцип № 10

Деловые круги должны противостоять всем формам коррупции, включая вымогательство и взяточничество.

III – ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГРУППЫ SOLVAY

1. ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

- Здоровье и безопасность работников являются приоритетами для компании Solvay. Каждодневная задача группы – это обеспечение хороших условий труда и снижение возможных рисков. Для достижения этих целей компания Solvay выработала требовательную внутреннюю политику и настаивает на ее обязательном применении. Целью Solvay является непрерывное улучшение показателей безопасности и осуществление постоянного контроля показателей, как для собственных работников, так и для работников подрядных организаций.
- Solvay берет на себя обязательство создать здоровые условия труда для всего персонала, независимо от занимаемой должности и возможных рисков.
- Solvay обязуется, в рамках своей концепции, сделать так, чтобы инвестиционные проекты не создавали рисков здоровью работников и не ставили под угрозу безопасность персонала и людей, проживающих вблизи производственных объектов. Также компания поддерживает принятие решений, способных улучшить существующую ситуацию.
- Solvay берет на себя обязательство учесть принципы «Свода практических правил МОТ по вопросу «ВИЧ/СПИД и сфера труда», чтобы вместе с Глобальным Союзом IndustriALL вести информационную деятельность по этой эпидемии среди работников и их представителей.

1.2 Экспертный совет

Цель Экспертного совета – следить за ситуацией в вопросах безопасности внутри Группы.

Для этого в ее распоряжении находятся показатели, регулярно исследуемые Группой; в случае необходимости стороны могут дополнить эти показатели специфической информацией.

Работа Экспертного совета направлена на постоянное усовершенствование. С этой целью Экспертный совет делится своими наблюдениями и рекомендациями по улучшению.

В планах Экспертного совета постепенное расширение своей работы по вопросам Гигиены труда и защиты Окружающей среды.

СОСТАВ

- 3 представителя группы Solvay, назначенные Генеральной дирекцией Группы
- Два представителя центральной структуры Глобального Союза IndustriALL
- один представитель из географической зоны, выбранный Глобальным Союзом IndustriALL из числа работников Solvay в данной географической зоне.
- NB: географические зоны, о которых идет речь, - Северная Америка, Латинская Америка, Европа и Азия

УСЛОВИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Собрания Экспертного совета проходят как минимум раз в год. Стороны могут принять решение о проведении дополнительных собраний в случае необходимости.

Ежегодное собрание Экспертного совета проходит на одном из производственных объектов, выбранном сторонами. Экспертный совет осуществляет в этом случае посещение производственного объекта с целью проверки соблюдения условий безопасности и охраны труда, а также соблюдения условий политики группы в этих областях.

Транспортные расходы, расходы на размещение членов Экспертного совета, а также расходы на организацию встреч берет на себя Solvay.

2. МОБИЛЬНОСТЬ И ВОСТРЕБОВАННОСТЬ НА РЫНКЕ ТРУДА

- Solvay предпочитает заключать напрямую с работником бессрочный трудовой договор.
- Solvay берет на себя обязательство применять справедливую зарплатную политику в каждой конкретной стране.

- В случае реструктуризации деятельности или любого другого решения руководства Группы, имеющего серьезные коллективные последствия для работников, Solvay берет на себя обязательство, соблюдая правовые положения и местные практики, как можно раньше проинформировать работников и их представителей об изменениях и предпринять действия, способные смягчить удар по работе и условиям труда.

- Solvay считает, что самостоятельность и ответственность каждого сотрудника играют главную роль в успешности компании. На этом основании, группа поддерживает внутреннюю, географическую и профессиональную мобильность, чтобы способствовать востребованности своих работников на рынке труда.

Филиалы группы стараются обеспечить своим работникам, на протяжении их профессиональной деятельности, доступ к:

- информации о доступных рабочих местах, в том числе с помощью бюро по трудоустройству, если они существуют;
- повышению квалификации с целью получения новых знаний и профессий;
- развитию умений и компетенций.

- Solvay поддерживает мобильность своих сотрудников координированным управлением профессиональных семей, на международном уровне для квалифицированных сотрудников и на национальном уровне для других работников.

- Solvay заботится о балансе возрастного состава своих сотрудников и обращает внимание на условия труда и на достижения старшего поколения.

3. СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА

- Solvay заботится о том, чтобы работники были социально защищены в случае болезни, материнства, или после окончания трудовой деятельности, в рамках законов и местных практик, и развивает, в случае необходимости, дополнительные варианты социальной защиты.

4. БОРЬБА ПРОТИВ ДИСКРИМИНАЦИИ

- Solvay выступает против любых форм дискриминации и подтверждает свое желание соблюдать разнообразие и способствовать равенству возможностей. Группа Solvay подписала во Франции «Хартию Разнообразия» и разделяет 111 конвенцию МОТ, которая отвергает любые ухудшения в равенстве возможностей или дискриминацию, связанную с расовой или половой принадлежностью, цветом кожи, религиозными, политическими или профсоюзными убеждениями, национальным или социальным происхождением. Solvay обращает особое внимание на сотрудников, имеющих семейные обязательства и ссылается в данном вопросе на постановления 156 конвенции МОТ, как заявлено в главе II - Статье 1 1.1 этого соглашения.

- Этот подход включает осуществление специфических действий, чтобы способствовать разнообразию в рабочих командах.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В ОТНОШЕНИЯХ С ПОСТАВЩИКАМИ И ПОДРЯДЧИКАМИ

- Solvay ждет от своих поставщиков и подрядчиков соблюдения законодательных требований, а также основных прав человека, отраженных в соглашениях и международных нормах, способствуя тем самым соблюдению Solvay постановлений этого соглашения. Solvay готов поощрять поставщиков и подрядчиков, соблюдающих данное соглашение и в случае необходимости поделится опытом в этих областях.
- Любое серьезное нарушение законодательства в вопросах здоровья и безопасности работников, защиты окружающей среды или основных прав человека, обнаруженное в деятельности поставщика или подрядчика и им не исправленное, повлечет прекращение отношений с предприятием в соответствии с договорными обязательствами.

6. УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

• Риски, связанные с производственными процессами и продукцией

Одним из приоритетов Solvay является снижение профессиональных рисков и применение наилучших стандартов.

Solvay берет на себя обязательство, в рамках своих политик и процедур, развивать:

- с одной стороны, превентивный подход по отношению к известным и выявленным рискам;
- с другой стороны, осторожный подход, характеризуемый добровольным прогнозированием и наблюдением за научными и технологическими разработками, связанными с рисками в деятельностью компании.

Solvay подтверждает, в рамках своей политики "управление продукцией", сопровождение своей продукции на протяжении всего его жизненного цикла, в том числе у своих клиентов.

Solvay развивает специальный подход к продукции, классифицированной как "особо опасная", в том числе CMR (канцерогены, мутагены, токсичные для репродуктивной системы). Для CMR продукции группа Solvay разработала специфические рекомендации, чтобы способствовать их замене и правильному использованию, в случае, если замена не возможна.

• Окружающая среда

Solvay уважает международные и национальные законы и правила, применимые к химической промышленности, и присоединяется к «использованию прогресса в химической промышленности для защиты окружающей среды». Solvay руководствуется принципами постоянной заботы об улучшении уровня безопасности, защиты здоровья и окружающей среды и сохранности природных ресурсов.

В связи с этим, Solvay стремится, каждый раз по мере возможности прибегать к наилучшим существующим технологиям, позволяющим сократить выбросы парниковых газов во время процесса производства.

Привлечение внимания работников к экологическим нормам и политике группы является частью подхода Solvay как на местном, так и международном уровнях. Solvay и Глобальный Союз IndustriALL объединят свои усилия, чтобы развивать сознание и компетенцию работников группы по отношению к этим целям.

7. СОЦИАЛЬНЫЙ ДИАЛОГ

- Solvay и Глобальный Союз IndustriALL разделяют обязательство вести плодотворный и сбалансированный социальный диалог. Социальный диалог, являющийся неотъемлемой частью культуры Solvay, принимает формы активных действий со стороны работников и регулярных переговоров с представителями коллектива.

- Solvay и Глобальный Союз IndustriALL будут совместно работать, чтобы в диалоге участвовали все больше и больше работников группы и их представителей и чтобы диалог достиг международных масштабов.

Для этого Solvay, будет предоставлять представителям персонала, при соблюдении законов страны и местной практики группы, необходимую информацию и документы. Делегаты, представляющие трудовой коллектив, обязуются соблюдать политику конфиденциальности относительно информации, которую они получают.

- Solvay соблюдает право своих работников объединяться или вступать в профсоюзы по их выбору. Solvay сохраняет нейтралитет в вопросе выбора работников присоединяться, оставаться, менять или отказываться от их принадлежности к профсоюзу.

- Solvay исключает любое некорректное общение с работниками с целью оказать влияние на принятие решений о вступлении в профсоюз и гарантирует, что любая коммуникация носит основанный на фактах и невраждебный по отношению к профсоюзам характер.

- Solvay берет на себя обязательство не прибегать к дискриминации по профсоюзной принадлежности, как при приеме на работу, так и во время работы сотрудников.

- Solvay запрещает себе любую дискриминацию по отношению к делегатам, представляющим трудовой коллектив или работникам, которые требуют соблюдения прав, указанных в данном соглашении или действуют в соответствии с его постановлениями.

- Solvay и Глобальный Союз IndustriALL будут совместно исследовать показатели ведения социального диалога, существующие в группе.

8. ГРАЖДАНСКИЙ ДИАЛОГ

- Solvay придает большое значение существованию доверительного и регулярного диалога с сообществом, расположенным вблизи производственных объектов. С этой целью Solvay развивает политику диалога, с учетом особенностей местных законов, правил и практик.
- Solvay выражает свою готовность развивать по мере необходимости плодотворный и доверительный диалог с активными неправительственными организациями в области химической промышленности.

9. ПРАВО ОБРАТИТЬСЯ С ЗАПРОСОМ

- Любой работник обязан соблюдать права, обязательства и правила поведения группы. Он имеет возможность обратиться к своему руководству о возможных нарушениях в данном вопросе. Он может также обратиться к местному представителю Отдела по управлению персоналом или в юридический отдел. Solvay внедрил специфический механизм, позволяющий работнику быть услышанным в случае если обычный диалог невозможен.

IV – ПОКАЗАТЕЛИ КОНТРОЛЯ

Solvay и Глобальный союз IndustriALL обеспечивают проведение ежегодного контроля за выполнением данного соглашения на базе показателей, внедренных группой для контроля обязательств, предусмотренных соглашением:

Здоровье, безопасность, окружающая среда

- Количество производственных объектов, проверенных в вопросе гигиены, безопасности и окружающей среды за период, как минимум, трех лет согласно системе отчета группы
- Коэффициент происшествий с потерей рабочего времени: количество несчастных случаев на производстве, приводящих к остановке работ, измеряется в количестве несчастных случаев за период миллион человеко-часов.
- Коэффициент общего количества происшествий: количество несчастных случаев на производстве, приводящих или не приводящих к остановке работ, за период миллион человеко-часов.
- Влияние на окружающую среду и природные ресурсы, такие как:
 - вода
 - воздух
 - потребление энергии
 - обработка отходов

Работники и социальный диалог

- Количество работников (общее, в географической зоне, на производственном объекте)
- Структура занятости (постоянная занятость, временная занятость)
- Политика группы в вопросе о подрядчиках

- Система существующей социальной защиты и количество или категории социально защищенных работников
- Мобильность: количество должностей, на которые назначены внутренние кандидаты
- Профессиональная подготовка, существующие структуры диалога

Solvay и Глобльный Союз IndustriALL обязуются совместно следить за улучшением социальных показателей на производственных объектах и определять новые потребности в данном вопросе.

Отношения с поставщиками и подрядчиками

- Оценка соблюдения стандартов Solvay и возможных корректирующих мероприятий
- Оценка рекламаций от поставщиков и их рассмотрение компанией Solvay

Политика устойчивого развития Solvay Way

Политика устойчивого развития Solvay Way ставит своей целью непрерывный прогресс в вопросе о социальной и экологической ответственности в рамках плодотворного диалога с работниками и их представителями.

Опросник Solvay Way позволяет ежегодно оценивать практики и цели достижения группы по отношению к шести заинтересованным сторонам: клиенты, поставщики, сотрудники, инвесторы, общество и планета.

Опросник должен позволить организациям определить их уровень использования этой практики, затем определить соответствующие цели и планы на постоянное улучшение.

Для всех заинтересованных сторон были определены 23 обязательства и 48 лучших бизнес-практики, позволяющие удовлетворить эти обязательства, они разделены на четыре этапа:

1. Запуск

Организация отвечает в общем и целом ожиданиям заинтересованных сторон. Проведена инвентаризация.

2. Развертывание

Организация постепенно развивается, внутренне и через заинтересованные стороны; установлены приоритеты, ресурсы определены, менеджеры мобилизованы, планы определены.

3. Зрелость

Организация успешно выполняет планы мероприятий. Их выполнение осуществляется и контролируется по всему периметру; работники привлечены к выполнению.

4. Достижения

Организация близка к бенчмарку в своей отрасли. Улучшения происходят постоянно, результаты все время улучшаются. Организация признана образцовой, все заинтересованные стороны примыкают к политике устойчивого развития.

Обязательства:

1. Клиенты

- 1.1 Выполнять наши обязательства по Корпоративной социальной ответственности в отношениях с клиентами
- 1.2 Снижать риски, связанные с продукцией.
- 1.3 Вводить новшества, интегрируя политику Корпоративной социальной ответственности
- 1.4 Анализировать и развивать наши рынки, интегрируя политику Корпоративной социальной ответственности

2. Сотрудники

- 2.1 Гарантировать здоровье и безопасность сотрудников
- 2.2 Уважать основные права человека и гарантировать право на социальную защиту сотрудников
- 2.3 Обеспечивать продуктивный социальный диалог
- 2.4 Развивать востребованность
- 2.5 Мобилизовать сотрудников.

3. Планета

- 3.1 Применять меры по защите окружающей среды
- 3.2 Беречь природные ресурсы
- 3.3 Ограничивать вред, наносимый окружающей среде, сохранять биоразнообразие
- 3.4 Осуществлять ответственное влияние

4. Инвесторы

- 4.1 Формировать ответственно ценности
- 4.2 Обеспечивать управление возможными рисками
- 4.3 Обеспечивать распространение и соблюдение хорошей практики управления
- 4.4 Вести прозрачный и этичный диалог

5. Поставщики

- 5.1 Определять предварительные требования и интегрировать их в процесс отбора поставщиков
- 5.2 Оценивать эффективность работы закупщиков с учётом политики корпоративной социальной ответственности
- 5.3 Управлять и оценивать поставщиков, оптимизировать отношения с поставщиками.

6. Общество

6.1 Обеспечивать интеграцию предприятия в месте его расположения

6.2 Управлять рисками, связанными с присутствием предприятия на ее территориях

6.3 Управлять рисками канала поставок, предупреждать несчастные случаи.

Эти обязательства об ответственности могут меняться в ходе следующего перезаключения соглашения.

Обозначенные выше зоны ответственности являются частью показателей контроля данного соглашения, ежегодный итог которого связан с ежегодным использованием политики Solvay Way.

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL считают, что политика Solvay Way сыграет важную роль в этом соглашении и договариваются объединить усилия для достижения успеха.

V – УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Данное соглашение применяется ко всей деятельности Solvay на международном уровне, усиливает и продолжает социальную практику группы и не может заменять или препятствовать ведению диалога или переговоров на местном уровне.

С целью развивать на местном уровне динамичный диалог, Solvay и Глобальный союз IndustriALL заботятся о том, чтобы социальный диалог, ведущийся на местах или на национальном уровне, продолжал и уточнял постановления настоящего соглашения.

Solvay берет на себя обязательство сообщить о заключении данного соглашения своему менеджменту и проинформировать работников своих организаций об обязательствах, которые оно предусматривает. Это соглашение будет переведено на языки разных заинтересованных стран и будет доступно на веб сайте группы в рубрике «Устойчивое развитие».

Особое внимание будет уделено вновь принимаемым на работу сотрудникам, которые, в зависимости от обстоятельств, получают копию этого соглашения и/или будут проинформированы о существовании этого соглашения на веб сайте Solvay.

Solvay и Глобальный союз IndustriALL будут сотрудничать, чтобы обеспечить наилучшее распространение и понимание этого соглашения представителями работников на производственных объектах. Solvay будет способствовать участию делегатов в собраниях, которые Глобальный Союз IndustriALL мог бы организовать локально, чтобы внести вклад в развитие социального диалога, к которому призывает это соглашение.

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL договариваются о постоянной взаимной доступности для информирования друг друга о возможных затруднениях и поиска наилучшего решения.

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL совместно считают, что проблемы гораздо легче решить на месте их возникновения.

Между тем, Solvay и Глобальный Союз IndustriALL подтверждают, что в случае возникновения сложностей или невозможности применения этого соглашения, возможно обращение к высшему руководству Группы.

VI – ИТОГ И КОНТРОЛЬ СОГЛАШЕНИЯ

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL обеспечивают контроль исполнения данного соглашения, и, в этих рамках, ежегодно осуществляют оценочную миссию в страну или географическую зону, определенную совместно.

В случае возникновения затруднений в применении данного соглашения, необходимо составить отчет с описанием проблемы и мер, принятых для ее решения. Если эти затруднения будут выявлены на местном уровне, отчет будет составлен совместно менеджментом и представителями работников в конкретной стране, а затем включен в итоговый документ.

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL каждый год подводят итоги применения этого соглашения на формальном собрании, проводимом в первом квартале.

В таком случае Solvay представляет итоговый документ, основанный на показателях контроля соглашения, результата совместных оценочных миссий, осуществляемых Solvay и Глобальным Союзом IndustriALL в странах, перечисленных в настоящем соглашении (миссия контроля мирового соглашения и собрание Экспертного совета). Организационные расходы (перемещение, проживание, перевод) берет на себя Группа.

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL договариваются подвести общие итоги до истечения срока действия соглашения для его последующего продления. Подведение итогов может быть поручено совместно выбранному внешнему эксперту, стоимость услуг которого возьмет на себя Solvay.

Только Solvay и Глобальный Союз IndustriALL компетентны отвечать на вопросы, возникающие во время применения соглашения.

Solvay и Глобальный Союз IndustriALL договариваются об интересе развития международного социального диалога внутри группы и будут его анализировать. Однажды определенные условия и средства этого диалога будут предметом одного приложения к этому соглашению.

VII – СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее соглашение заключено сроком на 3 года, начиная с момента его подписания.

В любое время соглашение сможет быть пересмотрено путем подписания дополнительного соглашения.

В год, предшествующий истечению срока действия соглашения, и не позднее, чем за 3 месяца до наступления этого срока, подписавшие стороны соберутся для того, чтобы вместе подвести общий итог применения соглашения, с целью возможности его продления.

Каждая подписавшая соглашение сторона может отозвать свою подпись в течение шести месяцев с момента подписания.

Настоящее соглашение будет переведено, согласно списку, определенному совместно с Глобальным Союзом IndustriALL, на языки стран, где располагаются производственные объекты Solvay. Только версия, составленная на французском языке, имеет юридическую силу для подписавших сторон.

Президент ЖАН-ПЬЕР КЛАМАДЬЕ

И

Глобальный Союз IndustriALL в лице Генерального Секретаря Юрки Райна

Брюссель, 17 декабря 2013